



DAILY INFORMATION BULLETIN

ISSUED BY GOVERNMENT INFORMATION SERVICES
BEACONSFIELD HOUSE, HONG KONG. TEL: 5-233191

MONDAY, AUGUST 16, 1982

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGE NO.</u>
REPORT ON MONTHLY SURVEY OF RETAIL SALES	1
WATER FIGURES	4
RESIDENTIAL COACH SERVICES	4
NEW TOWN DEVELOPMENTS IMPRESS VISITORS	5
KWAI CHUNG ARCHERY COMPETITION	5
LAST UP TRAIN TO TERMINATE AT SHEUNG SHUI STATION	6
LOGO DESIGN COMPETITION FOR KOWLOON CITY	6

MONDAY, AUGUST 16, 1982

- 1 -

REPORT ON MONTHLY SURVEY OF RETAIL SALES

THE VALUE OF RETAIL SALES FOR THE RETAIL SECTOR IN MAY 1982 WAS ESTIMATED TO BE \$3 955 MILLION, ACCORDING TO PROVISIONAL SURVEY RESULTS ISSUED BY THE CENSUS AND STATISTICS DEPARTMENT.

THE OVERALL RETAIL SALES VALUE INDEX FOR MAY 1982 WAS 116, BEING FIVE POINTS OR FIVE PER CENT HIGHER THAN THAT OF APRIL 1982 AND OF MAY 1981. THE OVERALL RETAIL SALES VOLUME INDEX FOR MAY 1982 WAS 97, BEING TWO POINTS OR TWO PER CENT HIGHER THAN THAT OF APRIL 1982 AND FOUR POINTS OR FOUR PER CENT LOWER THAN THAT OF MAY 1981.

COMPARED WITH APRIL 1982, INCREASES IN THE RETAIL SALES VALUE AND VOLUME INDEXES WERE RECORDED FOR NEARLY ALL MAJOR TRADE GROUPS AND SELECTED TRADES, EXCEPT FOR CONSUMER DURABLES AND MOTOR VEHICLES.

IN VALUE TERMS, CLOTHING, FOOTWEAR AND ALLIED PRODUCTS REGISTERED THE MOST SIGNIFICANT INCREASE IN RETAIL SALES OF 13 PER CENT, FOLLOWED BY DEPARTMENT STORES AND SUPERMARKETS, EACH OF 11 PER CENT. IN VOLUME TERMS, DEPARTMENT STORES SHOWED THE MOST SIGNIFICANT INCREASE OF 12 PER CENT, FOLLOWED BY CLOTHING, FOOTWEAR AND ALLIED PRODUCTS OF 11 PER CENT, AND SUPERMARKETS OF NINE PER CENT.

ON THE OTHER HAND, WHILE THE RETAIL SALES OF CONSUMER DURABLES DECREASED BY THREE PER CENT IN VALUE TERMS AND FIVE PER CENT IN VOLUME TERMS, THOSE OF MOTOR VEHICLES DECLINED SIGNIFICANTLY BY 27 PER CENT AND 37 PER CENT RESPECTIVELY. THE SIGNIFICANT DROP IN THE RETAIL SALES OF MOTOR VEHICLES WAS PROBABLY DUE TO THE GOVERNMENT'S ANNOUNCEMENT OF INCREASES IN THE FIRST REGISTRATION AND ANNUAL LICENCE FEES FOR PRIVATE VEHICLES AND IN THE DUTY ON LIGHT OILS IN MAY 1982.

COMPARED WITH MAY 1981, THE RETAIL SALES VOLUME INDEXES FOR FOODSTUFFS, ALCOHOLIC DRINKS AND TOBACCO, CONSUMER DURABLES AND MOTOR VEHICLES DECLINED WHILE THOSE FOR THE OTHER MAJOR TRADE GROUPS AND SELECTED TRADES INCREASED. THE RETAIL SALES OF SUPERMARKETS INCREASED BY 23 PER CENT IN VALUE TERMS AND NINE PER CENT IN VOLUME TERMS, AND THOSE OF FUELS ALSO INCREASED SIGNIFICANTLY BY 18 PER CENT AND 11 PER CENT RESPECTIVELY. THE SHARPEST REDUCTION OCCURRED IN MOTOR VEHICLES WHERE THE RETAIL SALES VALUE INDEX WENT DOWN BY 33 POINTS OR 33 PER CENT AND THE VOLUME INDEX BY 40 POINTS OR 45 PER CENT.

表一：一九八二年四月及五月零售價值指數

Table 1: Value indexes of retail sales for April and May 1982

(Monthly average of 1980 = 100)
(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 四月 April 1982	一九八二年 五月 May 1982	一九八二年五月與 一九八二年四月比較 May 1982 compared with April 1982		一九八二年五月與 一九八一年五月比較 May 1982 compared with May 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
Total retail sales (HK\$ million) 零售總計(百萬元)	3 783	3 955				
Retail sales value indexes: 零售價值指數：						
(i) for all retail trades (一)所有零售行業	111	116	+ 5	+ 5	+ 5	+ 5
(ii) by major trade groups (二)以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco 食品, 酒類及煙草	110	116	+ 6	+ 5	same 相同	same 相同
Fuels 燃料	147	154	+ 7	+ 5	+ 24	+ 18
Clothing, footwear and allied products 衣着, 鞋履及有關產品	116	131	+ 15	+ 13	+ 19	+ 17
Consumer goods 消費品	108	114	+ 6	+ 6	+ 10	+ 10
Consumer durables 耐用消費品	109	106	- 3	- 3	- 8	- 7
(iii) by selected trades (三)以選定行業計						
Motor vehicles 汽車	90	66	- 24	- 27	- 33	- 33
Department stores 百貨商店	96	107	+ 11	+ 11	+ 14	+ 15
Supermarkets 超級市場	148	165	+ 17	+ 11	+ 31	+ 23

表二：一九八二年四月及五月零售量指數

Table 2: Volume indexes of retail sales for
April and May 1982(Monthly average of 1980 = 100)
(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 四月 April 1982	一九八二年 五月 May 1982	一九八二年五月與 一九八二年四月比較 May 1982 compared with April 1982		一九八二年五月與 一九八一年五月比較 May 1982 compared with May 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
Retail sales volume indexes: 零售量指數：						
(i) <u>for all retail trades</u> (一)所有零售行業	95	97	+ 2	+ 2	- 4	- 4
(ii) <u>by major trade groups</u> (二)以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco 食品，酒類及煙草	89	91	+ 2	+ 2	- 13	- 13
Fuels 燃料	120	121	+ 1	+ 1	+ 12	+ 11
Clothing, footwear and allied products 衣着，鞋履及有關產品	93	103	+ 10	+ 11	+ 4	+ 4
Consumer goods 消費品	94	99	+ 5	+ 5	+ 3	+ 3
Consumer durables 耐用消費品	97	92	- 5	- 5	- 12	- 12
(iii) <u>by selected trades</u> (三)以選定行業計						
Motor vehicles 汽車	78	49	- 29	- 37	- 40	- 45
Department stores 百貨商品	83	93	+ 10	+ 12	+ 7	+ 8
Supermarkets 超級市場	120	131	+ 11	+ 9	+ 11	+ 9

MONDAY, AUGUST 16, 1982

- 4 -

WATER FIGURES

* * *

STORAGE IN HONG KONG'S RESERVOIRS AT 9 AM TODAY (MONDAY) STOOD AT 70.9 PER CENT OF CAPACITY OR 409.830 MILLION CUBIC METRES, EQUIVALENT TO 256 DAYS' CONSUMPTION.

THIS TIME LAST YEAR THE RESERVOIRS CONTAINED 256.877 MILLION CUBIC METRES OF WATER, REPRESENTING 44.5 PER CENT OF CAPACITY.

- - - - 0 - - - -

RESIDENTIAL COACH SERVICES

* * *

THE TRANSPORT DEPARTMENT TODAY (AUGUST 16) GRANTED FOUR LICENCES FOR RUNNING RESIDENTIAL COACH SERVICES ON HONG KONG ISLAND.

A SPOKESMAN FOR THE DEPARTMENT SAID THE OPERATORS CAN NOW ORGANISE THEIR SERVICES AND START OPERATION SHORTLY.

THE SERVICES WILL BE RESTRICTED TO PEAK HOURS TO SUPPLEMENT FRANCHISED BUS AND MAXICAB OPERATION.

THE SPOKESMAN SAID THE TRANSPORT DEPARTMENT WOULD CLOSELY MONITOR THE OPERATION OF THESE RESIDENTIAL COACH SERVICES.

HE STRESSED THAT THE TWO YEAR LICENCE WOULD BE SUBJECT TO CANCELLATION IF ANY OPERATOR FAILED TO PROVIDE SERVICE IN ACCORDANCE WITH THE LICENSING CONDITIONS.

THE FOUR ROUTES WILL BE:

- * POK FU LAM VILLAGE TO CENTRAL CHARGING \$80/MONTH.
- * UPPER BAGUIO VILLAS TO CENTRAL CHARGING \$3.5 PER TRIP.
- * LOWER BAGUIO VILLAS TO CENTRAL CHARGING \$3.5 PER TRIP.
- * POK FU LAM GARDENS TO CENTRAL/WAN CHAI CHARGING \$65/MONTH.

- - - - 0 - - - -

- 5 -

NEW TOWN DEVELOPMENTS IMPRESS VISITORS

* * *

THE RAPID PACE OF DEVELOPMENT IN THE NEW TOWNS AND THE LARGE NUMBER OF PEOPLE BEING HOUSED IN SUCH AN ORGANISED MANNER HAVE GREATLY IMPRESSED SIX VISITING YOUNG BRITONS.

THE GROUP -- COMPRISING MISS ELAINE JOHNS, MISS JENNIFER LENCZNER, MR BRIAN JOHNSON, MR BRIAN MURPHY, MR ANDREW KNILL AND MR PETER HIGGINS -- HAS JUST COMPLETED A THREE-WEEK VISIT IN HONG KONG UNDER THE COMMONWEALTH YOUTH EXCHANGE PROGRAMME.

THEY HAD CALLED ON DIFFERENT GOVERNMENT DEPARTMENTS, LOCAL ORGANISATIONS AND VARIOUS INTERESTING PLACES.

MISS JOHNS, THEIR LEADER, SAID THEY HAD ALSO GRASPED EVERY OPPORTUNITY TO MEET PEOPLE ON THE STREET.

THE PARTY HAD EVEN SPENT SOME TIME VISITING THE +POOR MEN'S NIGHT CLUB+ AND OTHER FAMOUS SPOTS.

SHE DESCRIBED THE THREE-WEEK PROGRAMME, CO-ORDINATED BY THE CITY AND NEW TERRITORIES ADMINISTRATION, AS +WELL ORGANISED+ AND +WE ENJOYED EVERY MINUTE OF IT.+

THE SECRETARY FOR CITY AND NEW TERRITORIES ADMINISTRATION, MR DAVID AKERS-JONES, GAVE A FAREWELL RECEPTION TO THE VISITORS THIS (MONDAY) AFTERNOON BEFORE THEIR DEPARTURE TOMORROW.

- - - - 0 - - - -

KWAI CHUNG ARCHERY COMPETITION

* * * *

THE 1982 ARCHERY OPEN COMPETITION WILL BE HELD AT THE KWAI CHUNG SPORTSGROUND EARLY NEXT MONTH.

THE EVENT, JOINTLY ORGANISED BY THE TSUEN WAN ARCHERY ASSOCIATION AND THE NEW TERRITORIES SERVICES DEPARTMENT, WILL TAKE PLACE ON TWO SUNDAYS ON SEPTEMBER 5 AND OCTOBER 3.

PARTICIPANTS WILL BE DIVIDED INTO FOUR GROUPS: MEN'S SENIOR AND JUNIOR AND WOMEN'S SENIOR AND JUNIOR. TWELVE WINNERS WILL BE AWARDED SOUVENIR CUPS.

A SPOKESMAN FOR THE NTSD SAID THE TWO-DAY COMPETITION WAS AIMED AT PROMOTING THE SKILLS OF ARCHERY AND THE POPULARITY OF THE SPORT IN THE NEW TOWNS.

ENTRY FORMS ARE AVAILABLE AT ALL DISTRICT URBAN SERVICES OFFICES, PUBLIC SWIMMING POOLS, INDOOR GAMES HALL IN THE NEW TERRITORIES AND THE RECREATION PROMOTION UNIT (SOUTH REGION) OF THE NTSD AT 9TH FLOOR, FOURSEAS BUILDING, 208-212 NATHAN ROAD, KOWLOON.

COMPLETED ENTRY FORMS SHOULD BE SENT TO P.O. BOX 9866, G.P.O., BEFORE AUGUST 30 (MONDAY). THE ENTRY FEE IS \$10.

FURTHER INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM THE RECREATION PROMOTION UNIT (SOUTH REGION) OF THE NTSD ON TELEPHONE 3-7211087.

- - - - 0 - - - -

MONDAY, AUGUST 16, 1982

- 6 -

LAST UP TRAIN TO TERMINATE AT SHEUNG SHUI STATION

* * * *

THE LAST TRAIN TO LO WU WILL TERMINATE AT SHEUNG SHUI STATION INSTEAD OF LO WU STATION FOR TWO DAYS STARTING TOMORROW (TUESDAY), THE KOWLOON-CANTON RAILWAY ANNOUNCED TODAY.

THIS SPECIAL ARRANGEMENT IS TO FACILITATE NIGHT ENGINEERING WORK TO BE CARRIED OUT AT THE BORDER STATION.

A KCR SPOKESMAN SAID THE WORK IS PART OF THE RAILWAY'S FULL ELECTRIFICATION PROGRAMME, WHICH IS EXPECTED TO BE COMPLETED BY THE MIDDLE OF NEXT YEAR.

- - - - 0 - - - -

LOGO DESIGN COMPETITION FOR KOWLOON CITY

* * * *

A DISTRICT LOGO DESIGN COMPETITION IS BEING ORGANISED BY THE KOWLOON CITY DISTRICT BOARD TO PROMOTE A SENSE OF BELONGING AMONG RESIDENTS OF THE DISTRICT.

THE CONTEST IS OPEN TO ANY RESIDENTS THERE AND CARRIES GIFT COUPONS OF \$1 000, \$500 AND \$200 FOR THE THREE BEST ENTRIES.

ENTRIES SHOULD BE ABLE TO REPRESENT THE KOWLOON CITY DISTRICT BOARD AND SHOULD CARRY SPECIAL FEATURES OF THE DISTRICT, A SPOKESMAN OF THE BOARD SAID TODAY (MONDAY).

APPLICATION FORMS AND COPIES OF A PROSPECTUS ARE AVAILABLE AT ALL CITY DISTRICT OFFICES AND ENQUIRIES MAY BE DIRECTED TO 3-7110171 EXT. 33.

ENTRIES SHOULD BE SUBMITTED TO THE CITY DISTRICT OFFICE (KOWLOON CITY) NOT LATER THAN THIS SATURDAY (AUGUST 21).

- - - - 0 - - - -